

Paris, 8 de enero 2009

Sra. Michelle BACHELET  
Presidenta de la Republica de Chile  
Palacio de la Moneda  
Santiago  
CHILE

Señora Presidenta,

Nos dirigimos a Usted muy preocupados con las noticias que hemos recibido de la situación que viven casi cotidianamente las comunidades mapuche de las regiones VIII° et IX°, específicamente la comunidad de Temucui.

El jueves 4 de diciembre de 2008 en la mañana, esta comunidad fue allanada una vez más por cerca de 50 efectivos militares con la violencia habitual. El saldo fue de varias personas heridas.

Nos parece muy grave que los miembros de las comunidades mapuche sean maltratados violentamente en sus propias casas, incluso a personas de edad, a mujeres y a niños. Patricio Queipul Millanao de 13 años, que fué arrestado y trasladado a un cuartel policial donde se le retuvo dos días y una noche. Fué liberado el día sábado en la noche sin que su familia fuera informada.

Esta violación de los derechos de Patricio Queipul Millanao ha dado motivo para que un abogado del **Observatorio de los Derechos de los Pueblos Indígenas**, Hernando Silva, presente un Recurso de Amparo a la Corte de Apelaciones de Temuco, fundamentándolo en la Resolución 4425 del 20 de noviembre 1989 de la Convención sobre los Derechos del Niño de las Naciones Unidas: *“Para los efectos de la presente Convención, se entiende por niño todo ser humano menor de dieciocho años de edad,...»* *“Los Estados Partes velarán por que: a) Ningún niño sea sometido a torturas ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes. (...); b) Ningún niño sea privado de su libertad ilegal o arbitrariamente...»*.

Por memoria, el día 30 de octubre 2007, en un nuevo caso de violencia policial durante un allanamiento en la misma comunidad, este niño fué herido con siete perdigones de escopetas antimotines y fue necesario trasladarlo a la Posta de Ercilla.

Lo que motivo la presentación de un primer recurso de protección para Patricio Queipul Millanao, de la comunidad de Temucui de parte de la abogada del **Observatorio de los Derechos de los Pueblos Indígenas**, Karina Riquelme Viveros.

Mencionamos otros casos de violaciones de los derechos de los niños: Wallmapu: Daniela Nancupil, menor de edad, fue abaleada por la espalda con munición antimotines y Alex Lemun fué asesinado por bala en la cabeza, en noviembre 2002, por un carabinero que nunca fué juzgado y castigado.

Sra. Presidenta, esta situación de violencia contra el pueblo mapuche no puede continuar.

Las organizaciones firmantes consideran que la visita en noviembre de la Secretaria General de Amnistía Internacional, Sra. Irene Khan, y las recomendaciones que ella ha propuesto al gobierno chileno demuestran la urgencia de un cambio real en la política chilena hacia los pueblos indígenas.

Sabemos que, para este cambio, es necesario tener voluntad política de realizarlo. Esperamos que antes del fin de su mandato, esta voluntad política se manifieste.

Con todo nuestro respeto, recibe Sra. Presidenta, nuestros respetuosos y sinceros saludos.

**Firmantes :**

Association APATAPELA, German Vidal  
61, rue Consolat 13001 Marseille, Francia – e-mail: [contact@apatapela.org](mailto:contact@apatapela.org)

Association Colores Latino, Fernando Sanchez,  
89, rue d'Artois, 59000 Lille, Francia – e-mail : [coloreslatino1@yahoo.fr](mailto:coloreslatino1@yahoo.fr)

Association Cordillera, Checho Galleguillos,  
13/3, rue Brève, 59650 Villeneuve d'Ascq, Francia - e-mail : [cordillera@orange.fr](mailto:cordillera@orange.fr)

Association Culturelle Franco-Chilienne, José Abarca,  
17 A, avenue Robert Chasteland 44700 Orvault, Nantes, Francia – e-mail : [sandjose.abarca@orange.fr](mailto:sandjose.abarca@orange.fr)

Association INTI-France, Jean-Yves Jegou,  
11 bis rue Riquet, 31000 Toulouse – e-mail : [info@intifrance.org](mailto:info@intifrance.org) - <http://inti.france.free.fr>

Association Pueblo, Patricio Rivera  
30, rue Edmond-Nocard 94410 Saint Maurice – e-mail : [millapanpato@yahoo.fr](mailto:millapanpato@yahoo.fr)

Association Tierra y Libertad para Arauco, Nestor Vega,  
2, rue Monge 94110, Arcueil, Francia – E-mail : [libertadarauco@gmail.com](mailto:libertadarauco@gmail.com).

Comité de Solidarité avec les Indiens des Amériques, Edith Patrouilleau,  
21 ter rue Voltaire 75011 Paris, Francia – e-mail : [info@csia-nitassinan.org](mailto:info@csia-nitassinan.org)

Federacion de asociaciones chilenas en Francia (FEDACH), Maria Parra, présidente  
10 quai de Jemmapes 75010 Paris – e-mail : [mja\\_parra@hotmail.fr](mailto:mja_parra@hotmail.fr)

Copia de esta carta a:

- ACAT (Acción de Cristianos para la abolición de la Tortura), Mme Maria Cecilia Gómez,  
7, rue Georges Lardennois 75019 Paris
- Amnesty International, Mme Françoise Bigou, 76 boulevard de la Villette 75019 Paris
- Amnesty International, Mrs Virginia Shoppee, 1 Easton Str. London WC1X0DW, London, United Kingdom
- FIDH (Fédération Internationale des Droits de l'Homme), Mme Delphine Raynal,  
17, passage de la Main d'Or, 75011 Paris
- Association France Libertés – Mme Danielle Mitterrand, 22 rue de Milan, 75009 Paris
- Survival International, Jean-Patrick Razon, 45 rue du Fg du Temple, 75010 Paris
- Amnesty Chile – Sr Patricio Quevedo, Huelen 164, Providencia, Santiago, Chile
- Observatorio Derechos Pueblos Indigenas, Jose Aylwin, co-director, Varas 428, Temuco, Chile